



Vraie de nature et de cœur



Chers concitoyennes et concitoyens,

Je ne vous apprendrai rien en disant que la pandémie a transformé rapidement nos façons de travailler. À la municipalité, le conseil tient ses ateliers de travail par visioconférence Zoom, certains membres du personnel sont en télétravail quelques jours par semaine (ce qui facilite la distanciation physique au bureau), les citoyens se sont habitués à consulter davantage par téléphone et par Internet. Les séances du conseil se tiennent à huis clos, mais les citoyens posent leurs questions par Internet et ils sont nombreux à visionner les séances enregistrées. Bien que la formule ne soit pas idéale, il est fort probable qu'elle soit maintenue pendant plusieurs mois encore vu la deuxième vague du coronavirus.

Le développement et la revitalisation du cœur du village est un enjeu qui a été nommé dès la première planification stratégique en 2012. L'été dernier, un mandat a été donné à une firme de consultants spécialisés et un petit comité de travail a été formé afin d'avancer la réflexion à cet égard. Cependant, les contraintes sanitaires imposées par la Covid-19 – peu propices aux séances de remue-ménages et d'idéation et même de consultation publique – ont ralenti quelque peu nos élans. À suivre.

Comme vous le savez, la municipalité s'intéresse à la préservation des paysages depuis longtemps. C'est une autre de nos priorités stratégiques. Nous avons été approchés pour recevoir un groupe d'étudiants de l'école d'architecture de paysage de l'Université de Montréal. Le stage d'introduction à la lecture des grands paysages amènera les étudiants à proposer des interventions sur les paysages ruraux. Un petit comité de suivi regroupant des citoyens d'un peu partout sur le territoire a été formé pour contribuer au travail des étudiants.

En ce qui concerne l'accès aux plans d'eau, la municipalité a reçu le rapport de la Société de sauvetage concernant les usages qui sont faits à partir du terrain municipal au lac Orford et du quai Bryant au lac Memphrémagog. Le conseil devra définir la vocation qu'il est souhaitable de donner à ces deux endroits en tenant de diverses considérations, dont la sécurité des usagers et la protection des lacs.

Les travaux d'aménagement du parcours des droits de l'enfant dans le parc Shappie Trough (sur le chemin North quasi à la hauteur du lac Gilbert) sont à toutes fins pratiques terminés. Les premiers commentaires des citoyens qui sont allés s'y promener sont des plus élogieux. Le parcours sera inauguré officiellement lors de la Journée internationale des droits de l'enfant en novembre.

Dans le dossier Internet, comme vous le savez peut-être, le gouvernement provincial est à négocier des ententes avec quatre fournisseurs locaux (Axion, Bell, Cogeco et Vidéotron) pour couvrir les portes non ou mal desservies sur le territoire de la MRC de Memphrémagog. Pour plus de renseignements à ce sujet, communiquez directement avec le bureau du député Gilles Bélanger.

Coronavirus : La hausse du niveau d'alerte nous rappelle l'importance **vitale** de respecter les consignes sanitaires du gouvernement. Allons! Faisons les sacrifices que cela demande à *court terme*. Nous en bénéficierons tous à *long terme*.

Il reste encore de belles journées d'automne devant nous. Profitons-en au maximum!

3^e trimestre 2020 Sommaire

Vie communautaire.....	2-4
Science nature	5
Patrimoine	6-7
Enviro-info.....	8
Échos administratifs.....	9-10
English Content (see reverse)	

La limite de vitesse sur les voies municipales du Domaine Mont-Orford ainsi que sur la rue du Lac-des-Sittelles et du chemin de Riverains dans le Développement Quatre-Saisons a été réduite à 40 km. La nouvelle signalisation sera mise en place d'ici peu. Soyez vigilants!



La municipalité d'Austin a pour mission de gérer de façon optimale et dans une perspective de développement durable, les services destinés à assurer la sécurité et la qualité de vie des citoyens, à favoriser leur sentiment d'appartenance et à protéger leur environnement, leur culture et leur patrimoine.

Les dossiers concernant la politique de la famille et des aînés, les saines habitudes de vie et le développement communautaire relèvent de Renaud Payant-Hébert, agent de développement – vie communautaire. Pour tout complément d'information, appelez-le au 819-843-2388 ou écrivez-lui à r.payant@municipalite.austin.qc.ca.

Pour être Austinois à tout âge!

Solidairaidant se déploie dans la région

Le comité d'action sentinelles d'Austin (CASA) sera intégré au nouveau projet Solidairaidant mené par le Centre d'Action Bénévole de Magog. CASA peut être fier, car il est en partie responsable de l'arrivée de cette initiative, qu'il a grandement inspiré. Soutenu financièrement par l'Appui pour les proches aidants d'aînés de l'Estrée, Solidairaidant vient en soutien aux proches aidants des municipalités d'Austin, du canton de Potton, du canton d'Orford, de Sainte-Catherine-de-Hatley et de la ville de Magog. Il offre les services suivants :

- Groupe de soutien pour les proches aidants
- Service de répit gratuit et remboursement des frais de déplacement pour que les proches aidants puissent faire des activités pour eux-mêmes (certaines conditions s'appliquent)
- Ateliers de yoga
- Information, écoute et aiguillage au besoin.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Suzanne Gallagher au 819-843-8138, poste 208.

Famille et aînés

Le travail se poursuit cet automne pour mettre à jour notre politique de la famille et des aînés. Un comité de suivi planche actuellement sur la nouvelle mouture afin de favoriser le bien-être de nos familles et de nos aînés austinois pour les années à venir. Depuis la première politique 2017-2019, beaucoup a été fait, il reste encore beaucoup à faire. C'est l'occasion parfaite de se questionner et de proposer des actions inclusives pour les familles et les aînés afin de dynamiser notre municipalité.

D'ailleurs, il reste un siège à pourvoir comme représentant des familles au sein du comité. Cela ne nécessite qu'une rencontre aux trois mois pour assurer le suivi du plan d'action. À qui la chance?

Culture

Un petit groupe de travail réunissant des membres des comités culturel et patrimoine a été formé pour revisiter notre politique culturelle 2017-2019. La culture regroupe plusieurs champs d'intérêt pour les citoyens d'Austin. C'est donc l'occasion de les intégrer et d'évaluer l'offre afin de répondre aux besoins actuels et futurs pour toutes les tranches d'âges.

Le 14 août dernier, le comité culturel a organisé un concert dans le chapiteau du parc municipal mettant en vedette le jeune artiste auteur-compositeur-interprète Olivier Bélisle. Ce fut l'occasion de rassembler jeunes et moins jeunes et de vivre pour un moment un semblant de retour à la normale tout en respectant les mesures sanitaires.



Prix de Reconnaissance en patrimoine

Lors de son assemblée de septembre, le conseil municipal a décerné le Prix de reconnaissance en patrimoine de la municipalité à M^{me} Madeleine Saint-Pierre pour sa contribution extraordinaire aux diverses initiatives culturelles et patrimoniales auxquelles elle a pris bonne part dont, tout particulièrement, la collection de films Mémoire des aînés.

Voici la réaction de M^{me} Saint-Pierre. « Ce fut avec émotion que j'ai écouté la lecture de la résolution du Conseil municipal concernant le Prix de reconnaissance en patrimoine que vous m'avez décerné mardi dernier. Cette résolution fait ressortir exactement ce pourquoi je trouve mon implication bénévole à Austin gratifiante. Le soutien constant des membres du conseil et du personnel administratif, les appuis financiers et techniques reçus au cours des années et les efforts concertés de mes collègues du comité de patrimoine ont grandement contribué à nourrir mon enthousiasme à poursuivre mes tâches. (...) Le patrimoine d'Austin me tient à cœur depuis le moment où nous avons acheté la maison patrimoniale des Patch, en 1982. »

La municipalité aurait bien aimé célébrer cette reconnaissance en personnes et en grand... ce n'est que partie remise.

Très sincères remerciements, Madeleine!

Des gens contents

« Les gens contents ne prennent pas la plume pour dire qu'ils aiment une piste cyclable, un trottoir élargi, une rue partagée, la piétonnisation d'une avenue, des saillies de trottoir ou des parcs... Au contraire des gens aigris qui polluent les médias de leurs opinions négatives, les gens contents profitent de la vie. »

Mais ça n'explique pas complètement l'absence de citoyens satisfaits dans le bruit ambiant des articles à sensation, des pages d'opinions et des fils des réseaux sociaux.

C'est sûr qu'il est toujours plus accrocheur pour un média de titrer « sème la grogne » plutôt que « fait des heureux ». C'est plus facile pour un journaliste d'entendre les vociférations de la colère que le babill du bonheur. Et c'est tellement satisfaisant pour un aficionado de Twitter ou de Facebook de voir sa bargne ordinaire commentée, « likée » et « RT » à l'infini. »

Je fais partie des citoyens contents qu'on n'entend presque jamais. Depuis mars, à travers le voile noir de l'inquiétude que la pandémie a jeté sur nos vies, je vois de petites raisons d'être content. »

Extrait d'une lettre ouverte du Montréalais Pascal Henrard, publiée dans *La Presse*, le 4 août dernier.

Cette opinion a servi d'inspiration pour publier les bons mots que nous recevons à l'occasion à la municipalité, quand les gens prennent la plume pour nous remercier.

✉ S. B. écrit :

a BIG thank you for opening the library during Covid summer

Hello Austin Town Hall,

I would like to express my gratitude to the municipality for opening the library in the basement during this Covid-19 summer of 2020 – it is really appreciated.

For residents who don't have TV or regular access to the internet, it makes a huge difference to quality of life and helps combat social isolation, in being able to visit the library.

✉ M.L. écrit :

Encore une fois, merci pour ce service vidéo (séances du conseil enregistrées) super informatif! Continuez ce bel effort informatique! Vous faites un super travail de franche et pleine divulgation que j'apprécie beaucoup.

✉ A. T. écrit :

« Bonjour (Employé),

Je ne sais pas si vous vous rappelez de moi, nous avons eu quelques communications téléphoniques en mai et juin dernier, suite à mon achat d'une vieille roulotte au ..., rue des

À ce moment, j'avais beaucoup de questions à vous poser et j'ai apprécié votre patience et votre dévouement. Vous étiez toujours disponible pour répondre à toutes mes interrogations.

Mon projet d'auto-construction va bon train. Mon chum et moi avons terminé de monter les divisions. Je réalise aujourd'hui un rêve que je ne croyais même pas accessible autrefois.

Merci pour votre excellente collaboration.

✉ A. R. écrit :

Nous avons finalement pris le temps de faire le tour du parcours des droits de l'enfant nouvellement aménagé dans le parc Shappie Trough sur le chemin North. C'est franchement super bien. La qualité de l'aménagement a de quoi nous rendre fier et c'est certainement quelque chose que l'on aura envie de montrer à la visite. Le thème est bien servi et les panneaux explicatifs très bien faits. Nous étions accompagnés de notre petite fille de 12 ans qui a également fort apprécié. Somme toute c'est une belle réalisation et Austin tout entier en bénéficie.

N'hésitez pas à nous faire parvenir vos bons mots. Nous serons heureux de les publier à l'occasion.

Défi Gratte-Ciel

Félicitations à Maxime et Francis Faucher, deux pompiers de notre Service de sécurité incendie, qui ont tous les deux terminé leur Défi en tenue complète de bunker!

Le Défi Gratte-Ciel est un exploit sportif, pour lequel les participants amassent des dons au profit de Dystrophie Musculaire Canada. La 23^e édition du Défi s'est déroulée tant qu'événement virtuel, à l'échelle nationale, le 26 septembre 2020. Partout au Canada, ses participants ont choisi, à partir d'une gamme d'options, quel(s) défi(s) relever en anticipation de l'événement. Ils se sont rassemblés pour vivre un événement unique qui mit en évidence leurs prouesses athlétiques, célébra leur travail incroyable et donna une occasion de voir à l'œuvre plusieurs de nos précieux ambassadeurs, ainsi que leurs familles.

« Les frères Faucher sont des machines! (...) Nous sommes tellement impressionnés! » #defigratteteciel2020



Fiers conquérants de l'été Covid

Bien que les obstacles à l'organisation du camp de jour fussent nombreux au printemps, le résultat en a valu les efforts. En effet, alors que notre équipe s'affairait à planifier le programme et à prendre les inscriptions, il ne se passait pas une journée sans que le gouvernement n'ajoute de nouvelles règles de plus en plus contraignantes.

Finalement, il a fallu élargir l'équipe afin d'être en mesure d'observer méticuleusement toutes les recommandations, comme l'application des mesures sanitaires et le respect des ratios, de la Santé publique et du Conseil Sport et Loisirs de l'Estrie.

De plus, n'ayant pas la superficie intérieure nécessaire pour répondre à la demande tout en respectant la distanciation du deux mètres entre chaque participant, la municipalité a loué un chapiteau, qui a été installé sur la patinoire du parc municipal. En plus de servir de point de rassemblement pour les jeunes et de leur assurer un abri par mauvais temps, le chapiteau a accueilli des rencontres citoyennes et d'associations durant les fins de semaine en toute sécurité.

Tout ce travail d'adaptation a valu à l'équipe le certificat de la part du Conseil Sports Loisir de l'Estrie. La municipalité en profite donc pour féliciter Naomi, Gabriella, Marcus et Emmanuelle pour leur excellent travail, leur sens des responsabilités, leur patience et leur débrouillardise.

La municipalité souhaite remercier la famille Benoît pour l'accès à sa plage et la famille Turbide-Labelle pour l'accès au terrain de tennis. Le rendez-vous hebdomadaire plage/tennis est la seule des sorties habituelles du camp de jour qui a survécu à la COVID. Merci de votre accueil et de votre générosité. À l'année prochaine!



Mon coin de paradis

Collaboration : Jean-Claude Duff

Je ne sais pas pour vous, mais la période étrange que nous vivons avec ce foutu virus est parfois déprimante. Plutôt que d'écrire comme à l'habitude un article de science-nature, j'ai pensé cette fois partager avec vous une réflexion personnelle, question de remettre en perspective certaines des choses quotidiennes pour lesquelles nous oublions parfois d'être reconnaissants. Question aussi de mettre un peu de positif dans nos vies et de nous relever le moral à tous.

2010

Il est 17 h 30. Je reviens de chez un client, saisis une bière au vol et monte chez mon voisin, qui est mon père. Il a 96 ans et est complètement autonome. Croyez-moi ou non, il fend encore son bois à la hache! Néanmoins, je me fais toujours un point d'honneur d'aller faire un tour pour m'assurer que tout va bien. Chaque fois, c'est la même chose : il est sur sa galerie, regardant le lac et les montagnes, sirotant une coupe de vin. (Devrais-je dire une couple?) On jase de tout et de rien et invariablement, il me parle de son coin de paradis. « On est donc chanceux de vivre ici, hein, Jean-Claude? » « Oui, papa, mais notre chance, on l'a faite et on la mérite. »

2020

Il est 17 h 30. À la retraite, sauf pour mon travail de conseiller municipal et mon bénévolat, je suis sur la galerie à siroter un bon verre de vin (que j'ai moi-même fabriqué). Papa est maintenant décédé. Je partage le moment avec Michelle, mon épouse. Nous admirons le lac, les montagnes, les oiseaux qui viennent à la mangeoire et les colibris, aux buvettes. J'ai ma caméra à portée de

main, toujours prêt à croquer un cliché. Les immenses pins blancs, les cèdres, les pruches nous entourent. Le vent nous chuchote des secrets à l'oreille. Tiens, un petit suisse qui fuit mon chat. Je lui ai pourtant dit de ne chasser que les écureuils. Tête de pioche. Quelques bateaux voguent sur le lac, rendant la vue encore plus belle. Michelle et moi jasons de tout et de rien et invariablement, je pense à papa quand je dis : « Maudit qu'on est chanceux d'être ici. Oui, c'est mon coin de paradis. Le bonheur! »

Et vous?

Vous laissez-vous encore émouvoir devant votre coin de paradis? Remerciez-vous le ciel de vous avoir conduit là où vous vous considérez tellement chanceux de vivre? Prenez la plume (ou le clavier) et écrivez-moi pour me parler de votre coin de paradis. Nous vous publierons, sous le couvert de l'anonymat, si vous le désirez. Que du positif, s'il-vous-plait! Partageons ensemble nos coins de bonheur quels qu'ils soient!

Jean-Claude Duff, heureux Austinois
j-cduff@axion.ca



Photo : Jean-claude Duff

Davis' Clearing, 1838. La plus vieille image d'Austin ?

Collaboration : Serge Wagner, Société d'histoire de Bolton et Comité du patrimoine d'Austin sergewagner@hotmail.com

Mes recherches sur Austin et Bolton m'ont conduit à identifier, je crois, la plus vieille illustration d'une partie d'Austin.

Davis' Clearing fait partie de 20 scènes des Cantons-de-l'Est, réalisées, en 1838, par William Henry Bartlett (1809-1854), un artiste britannique spécialisé dans la création d'albums pittoresques. Transposés en gravures, ses dessins interprètent de façon romantique, parfois exagérée, des scènes et paysages de la région. Ainsi, les collines autour du Memphrémagog ressemblent davantage aux Alpes!

En français, *Davis' Clearing* serait : Déboisement de Davis – Davis étant le nom de la famille qui défriche. « Eastern Township » est la seule indication de son emplacement. Cependant, la perspective de la gravure me conduit à envisager un lieu possible sur la pointe Gibraltar. À l'hiver 2018, j'y repère un endroit ressemblant : forte pente et vues sur le lac et Owl's Head.

Autre élément convergent : présence, à cet endroit, de gens nommés Davis à partir de 1806. Une carte de 1864 indique des Davis comme propriétaires d'une bande entière de Gibraltar. Par contre, un archéologue consulté est d'avis que la vue sur Owl's Head est obstruée par les sommets au sud de Gibraltar. Toutefois, n'est-il pas possible que Bartlett ait recomposé un peu le paysage?

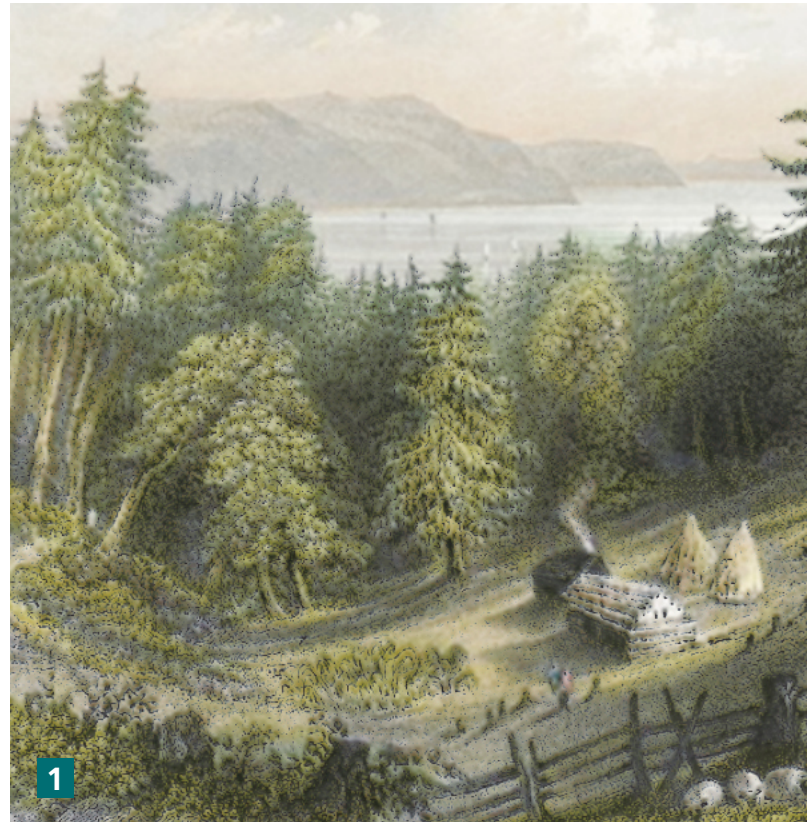
Ce que la gravure nous révèle

À la limite, si le lieu représenté n'est pas situé sur la pointe Gibraltar, il se trouve à proximité. Surtout, l'image nous livre un riche témoignage visuel de la vie pionnière en 1838. Elle se lit comme un petit film.

À l'arrière-plan, Bartlett montre la nature âpre du secteur : caps rocheux s'avancant dans le Memphrémagog, massif d'Owl's Head. Les voiliers confirment l'eau comme voie principale de circulation. Dans pareille contrée montagneuse, les marchés éloignés condamnent les colons à une agriculture de subsistance.

Au cœur de l'image, une petite clairière en déboisement parsemée de souches qui pourriront au fil des ans. D'ailleurs, l'image révèle plusieurs aspects du déboisement, étape majeure de la colonisation :

- **Cabine et fumée.** La première habitation des pionniers : murs formés de troncs d'arbres empilés; fentes étanchées par boues, mousses et écorces; cheminée, ordinairement rudimentaire, faite d'argile et d'herbes séchées, fabriquée sur place.
- **Grange-étable.** Un bâtiment allongé, proche de la maison : 1^{1/2} étage, construit pièce sur pièce comme la maison; toit à deux versants recouvert de grandes planches sciées ou de troncs fendus. Au rez-de-chaussée : les animaux; dans les combles : réserves de grains pour tous et de fourrage pour les animaux.
- **Structures coniques.** Des tas d'arbres à sécher ou des fours à charbon de bois pour la cendre des arbres brûlés. La cendre sert à la fabrication du savon. Transportée dans les villes, elle est la source principale de revenus.



- **Maïs et moutons.** À gauche des constructions, un petit carré de maïs, aliment de base des Abénakis, puis des pionniers de la Nouvelle-Angleterre. À l'avant-plan, les moutons et la clôture traditionnelle en zigzag pour contenir le bétail. L'élevage de moutons complète la culture du maïs, l'un et l'autre s'accommodant des sols peu fertiles et rocailloux.

Le couple paysan ne s'inquiète probablement pas de la forte pente qui érodera la mince couche d'humus, mettant fin à l'agriculture de subsistance.

Dans les décennies suivantes, une large partie d'Austin sera « clairée » par des pionniers convaincus d'assurer ainsi un avenir durable à leurs descendants.

Voilà! Je recevrai avec plaisir tous les commentaires et toutes les observations que vous pourriez avoir sur le lieu représenté dans la gravure!

Merci à Daniel Chevrier, archéologue.



- 1 Davis' Clearing, William H. Bartlett, dessiné en 1838, publié en 1842
- 2 Lots de la famille Davis, pointe Gibraltar, 1864. Perspective vers Owl's Head (montage : Archéotec 2018)
Davis Family lots, Gibraltar Point, 1864.
View towards Owl's Head (composing: Archéotec 2018)
- 3 Emplacement de la pointe Gibraltar qui pourrait correspondre à l'emplacement de Davis' Clearing : vues sur Owl's Head et forte pente.
Site on Gibraltar Point that could match the location of Davis' Clearing: steep slopes and views on Owl's Head.

Davis' Clearing, 1838: The Oldest Image of Austin?



Serge Wagner, Bolton Historical Society and Austin Heritage Committee
sergewagner@hotmail.com

My research on Austin and Bolton has led me to identify what may be the oldest illustration of an area of Austin.

Davis' Clearing is one of 20 drawings of the Eastern Townships produced by William Henry Bartlett (1809-1854), a British artist who specialised in creating illustrated scenery albums. Reproduced in engraved form, his romanticized depictions of the region's scenery and sights sometimes exaggerated the land's ruggedness, as evidenced by the mountains of Memphremagog, which are more reminiscent of the Alps!

The caption "Davis' Clearing, Eastern Townships." gives little indication as to the drawing's exact location, other than that it takes its name from the Davis family who cleared the land. However, the perspective has led me to believe that it may depict Gibraltar Point as, in the winter of 2018, I found a very similar spot with steep slopes and views of both the lake and Owl's Head.



The fact that, starting in 1806, people with the surname of Davis occupied the land adds credence to this notion. And a map of 1864 shows that the Davises owned a full strip of Gibraltar. On the other hand, an archeologist I consulted surmised that the view on Owl's Head is blocked by the summits south of Gibraltar. But then, perhaps Bartlett had rearranged the landscape a little bit...

What does this print tell us?

If the landscape depicted in the print isn't Gibraltar Point, it is surely close by. More importantly, the print provides us with a rich testimony of pioneer life in 1838. It can be read like a short film.

In the background, Bartlett has depicted the region's harsh nature: craggy peaks sloping down into Lake Memphremagog and the Owl's Head massif. The presence of sailboats confirms the lake as a main travel route. In such rugged terrain and far away from the markets, settlers, perforce, relied on subsistence farming.

In the middle, a small glade is in the process of being cleared, as evidenced by the stumps that have been left to rot over several years. The print also reveals many aspects of land clearing, a major step in colonizing an area:

- **Cabin and Smoke.** The settlers' first dwelling, with walls made of tree trunks stacked one upon the other and mud, moss and bark to fill in the cracks in between. A usually crude, homemade chimney built of clay and dried grasses.
- **Barn/Stable.** A long building set close to the house; 1 stories, built of logs, like the house. A pitched roof covered by large sawed boards or split trunks. On the ground floor: the animals. In the loft: grain stores for all and fodder for the animals.
- **Conical Structures.** Mounds of trees set to dry or charcoal ovens to produce ashes from the burnt trees. Ash was used to make soap; brought to city markets, it provided a main source of revenue.
- **Maize and Sheep.** To the left of the buildings, a small field of maize, a staple of the Abenaki diet and, later, of New England settlers. Sheep farming complements maize cultivation, as both tolerate unproductive, rocky soils. Finally, the traditional fence, in a zigzag pattern, to contain the livestock.

The peasant couple gazing over the scenery probably didn't ponder on whether the thin covering of humus covering the steep slope would fall victim to erosion, putting an end to subsistence farming.

In the following decades, a large area of Austin would be cleared by settlers, convinced that they were providing for the long-term future of their descendants.

There! Your comments on the possible location depicted in this drawing are most welcome! My thanks also to Daniel Chevrier, Archeologist.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les sujets qui sont traités dans nos pages Enviro-info, communiquez avec Alexandre Rose, inspecteur et chargé de projet en environnement, au 819-843-2388 ou a.rose@municipalite.austin.qc.ca.

Retour sur l'été de nos écoconseillers

Collaboration : Lorie Charland



Cet été, Anthony et moi avons été choyés de passer l'été chez vous à Austin!

Nous avons travaillé sur les espèces exotiques envahissantes – surtout la renouée du Japon. Nous avons cartographié les colonies et entrepris des démarches pour les gérer (sinon les éradiquer) sur des terrains municipaux et deux propriétés privées. Nous sommes allés à quelques reprises au lac Orford pour faire de la sensibilisation sur les espèces exotiques envahissantes aquatiques auprès des plaisanciers.

Nous avons animé des activités autour de thèmes environnementaux pour les jeunes du camp de jour des Mouches à feu.

Nous avons tourné quelques capsules sur la pollution lumineuse et sur la gestion des matières résiduelles. Vous les trouverez sur le site Internet de la municipalité :

- **Pollution lumineuse** : municipalite.austin.qc.ca/services-aux-citoyens/environnement/ (au bas de la colonne de gauche)
- **Compostage sans sacs** : municipalite.austin.qc.ca/services-aux-citoyens/matieres-residuelles/ (au bas de la colonne de gauche)

Les capsules sont aussi sur : vimeo.com/municipaliteaustin

Nous avons consacré une grande partie de l'été à une tournée de contrôle des bacs de recyclage et de compostage à plusieurs centaines de résidences. Cette tournée nous a permis de faire un grand constat : les deux extrêmes – le meilleur et le pire – se côtoient. Nous reconnaissons qu'il n'est pas toujours évident de savoir comment se départir correctement d'un produit en fin de vie utile. C'est pourquoi nous vous invitons à consulter le *Guide du bon débarras* réalisés par la municipalité. Ce guide fort instructif énumère, en ordre alphabétique, les principaux produits qu'on utilise à la maison et indique où et comment s'en débarrasser. Vous pouvez vous le procurer à la mairie ou le consulter en ligne.

Pour terminer, merci du chaleureux accueil. Nous vous trouvons vraiment chanceux de vivre dans cette belle municipalité! Vous avez de quoi être fiers!

Recyclage du verre

Le gouvernement du Québec a déposé le 24 septembre dernier le projet de loi qui donne le coup d'envoi à l'élargissement de la consigne et à la modernisation du système de collecte sélective.

Ce projet de loi donne suite aux grandes recommandations du rapport produit par la Commission des transports et de l'environnement à la suite des consultations menées en août 2019. Ces recommandations allaient dans le sens d'élargir la consigne, de renforcer la responsabilité élargie des producteurs et d'encourager le développement de débouchés locaux du verre.

Pourquoi élargir la consigne?

Le projet de consigne d'améliorer la récupération et la valorisation des contenants de boissons. La consigne est un incitatif efficace qui permet d'améliorer le tri à la source tant pour les boissons consommées à la maison que celles consommées dans des lieux publics

Quels sont les contenants visés par l'élargissement de la consigne?

Le projet de consigne vise les contenants de boissons de 100 ml à 2 L, qu'ils soient en plastique, verre, métal, carton ou multicouche. Voici quelques exemples de contenants visés : bouteilles de vin et de spiritueux, bouteilles d'eau, contenants en plastique de jus actuellement non consignés, canettes en aluminium actuellement non consignées (thé vert glacé, eau gazeifiée ou aromatisée, jus de légumes, etc.

Quel sera le montant de la consigne?

Le montant de la consigne sera uniformisé à 0,10 \$ pour tous les produits visés, à l'exception des vins et spiritueux, dont le montant s'établira à 0,25 \$. Ceci afin de simplifier le fonctionnement du système et sa compréhension par les consommateurs.



Quand le nouveau système de consigne entrera-t-il en vigueur?

L'entrée en vigueur du nouveau système de consigne est prévue à l'automne 2022.

Source :

recyc-quebec.gouv.qc.ca/entreprises-organismes/mieux-gerer/consigne/foire-aux-questions

Nous publions ici un sommaire des principales décisions prises par le conseil ces trois derniers mois. La version intégrale des procès-verbaux est accessible en ligne sur le site Web de la municipalité ou en version imprimée à l'hôtel de ville. En cas de divergence, c'est le procès-verbal qui a précedence.

Faits saillants des séances du conseil

Juin

- Adoption de la matrice de la planification stratégique 2020-2030.
- Approbation des comptes payés (117 940,64 \$) et à payer (140 339,68 \$).
- Report de la date d'échéance du deuxième versement de taxes dû le 30 juin au 30 juillet 2020.
- Autorisation d'achat d'équipement pour le nouveau camion des premiers répondants (dépense totale max. 26 000 \$).
- Adjudication du contrat de surveillance des travaux de réfection du chemin North Avizo Experts-Conseils (60 952,28 \$ taxes comprises).
- Acceptation de l'offre de service d'EXP pour la réalisation d'une étude hydrologique de dimensionnement de deux ponceaux sur le chemin Duval (1 800 \$ taxes en sus).
- Acceptation de modification du nom « Croissant de l'écureuil » à « Impasse de l'Ours » à la suite d'une modification du tracé de la rue.
- Acceptation de la proposition de Bell Mobilité pour l'installation d'une tour de télécommunication dans le centre du village, sur un terrain appartenant à la municipalité.
- Mandat confié à Corridor Appalachien pour l'accompagnement des propriétaires dans le cadre de démarches de conservation de la tourbière Millington (8 618,50 \$ taxes en sus).
- Autorisation d'achat d'un abri pour le gardien du quai Bryant (5 100 \$ taxes en sus).
- Don de 1 000 \$ à la Fondation du CHUS.
- Formation d'un comité consultatif de développement d'Austin (CCDA) chargé d'étudier et de faire des recommandations touchant le développement de la municipalité.

Juillet

- Autorisation d'achat de matériel informatique et d'une banque d'heures auprès de la compagnie Kezber de Magog (18 294,91 \$ taxes comprises).
- Acceptation de la proposition de Pouliot Équipement de Bureau pour l'achat de mobilier pour cinq postes de travail et un espace de rencontre devant être aménagés au sous-sol de l'hôtel de ville (9 826,91 \$ taxes comprises).
- Approbation des comptes payés (147 832,74 \$) et à payer (367 030,93 \$).
- Acceptation des offres de services d'Avizo experts-conseils (12 938 \$), d'ARP Services Techniques (6 300 \$) et de Forage Boislard (3 945 \$), tous montants taxes en sus, pour la réalisation de travaux sur le chemin Hopps en prévision de sa réhabilitation en 2021.
- Acceptation de l'offre de services de Côté Jean et associés pour la réalisation d'une expertise visant à identifier les travaux nécessaires pour réparer ou réhabiliter le quai Bryant (5 000 \$ taxes en sus).
- Adjudication du contrat pour les travaux de pavage (couches de correction) sur le chemin North à Pavages Maska inc. (89 514,79 \$ taxes comprises).
- Adjudication du contrat pour les travaux de remplacement d'un ponceau sur la rue du Lac-des-Sittelles à Excavation M. Leclerc (96 552,56 \$ taxes comprises).
- Nomination de Sarah-Maude Belleville-Chenard et d'Alexis Lafleur à titre de membres du comité consultatif de développement d'Austin.
- Adjudication d'un contrat de cinq ans pour la collecte mécanisée et le transport des matières résiduelles à Sani-Estrie inc. (1 226 007,15 \$ taxes comprises).

Août

- Don de 500 \$ à Corridor Appalachien en guise d'appui financier à son projet de relocalisation de ses bureaux.
- Approbation des comptes payés (113 403,10 \$) et à payer (515 029,46 \$).
- Acceptation de l'offre de services d'EXP experts-conseils pour la réalisation d'une expertise de l'aménagement de l'intersection du chemin des Riverains et de la rue du Lac-des-Sittelles et des options de reconfiguration possibles (5 000 \$, taxes en sus).
- Adjudication des contrats de déneigement pour l'hiver 2020-2021 : 4 130,76 \$ à Paysagement L'unick (immeubles municipaux, stationnement au cœur du village, biblioboite ch. Héron, entrée de l'ex-centre Butters et accès à la station de communications et trois bornes sèches); 6 490 \$ à Martin Thibodeau (caserne nord, six bornes sèches, glissières de sécurité (2) et stationnement du parc Chagnon-Shonyo; 20 446,97 \$ à Philip Stone (chemins Bishop et Bryant's Landing, stationnement et quai compris, chemin Patterson, aire de virage comprise, et chemin Dufresne), et 2 800 \$ à Benoît Lefebvre (tronçon privé du chemin Patterson).
- Acceptation de l'offre de service du RAPPEL pour la réalisation d'une étude hydraulique pour le dimensionnement d'un ponceau sur le chemin des Diligences (1 750 \$).



Avis concernant le quai Bryant

L'extrémité du quai Bryant est fermée – même aux piétons – jusqu'à nouvel ordre, en raison de la fragilité de l'infrastructure. Un rapport d'ingénieurs confirme que des travaux de démolition et de consolidation devront être réalisés l'an prochain. Notez toutefois que la rampe de mise à l'eau est toujours ouverte aux utilisateurs du lac Memphrémagog.

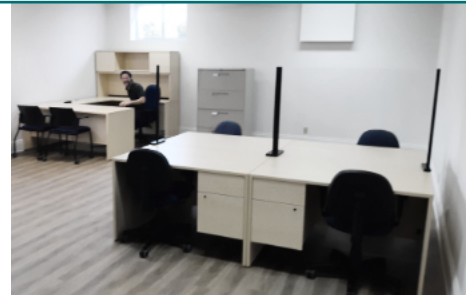
Versement de taxes du 30 septembre

À sa séance de septembre, le conseil a adopté une résolution reportant le troisième versement de taxes, dû le 30 septembre 2020, au 30 octobre, sans intérêt, afin de venir en aide aux ménages qui pourraient avoir des difficultés financières à cause de la pandémie.

Les chèques postdatés reçus aux bureaux seront aussi retenus et déposés le 30 octobre, à moins d'avis contraire de votre part.

Camion des premiers répondants

Le Service de sécurité incendie s'est équipé d'un nouveau camion spécialement conçu pour les interventions d'urgence. Comme 50 % des appels d'urgence concernent les premiers répondants, il était devenu plus approprié d'acquiescer un camion adapté à ce besoin. Le camion-cube (2003) sera réservé aux interventions en cas d'incendie. L'Association des pompiers volontaires a contribué 12 000 \$ à même ses fonds pour l'équipement du véhicule.



On agrandit par en dedans!

Si les besoins d'espace à la mairie ne datent pas d'hier, ils n'ont jamais été si criants que maintenant. Accueillir le personnel saisonnier (écoconseillers, stagiaires, préposé au contrôle des installations septiques), l'agent de développement – vie communautaire (qui était auparavant en télétravail permanent). Recevoir des collègues, des collaborateurs ou des citoyens. Accommoder les nombreux comités et leurs activités. Les consignes sanitaires – distanciation physique (dans des locaux déjà étroits!), restrictions de circulation, désinfection constante – n'ont fait qu'exacerber le problème!

Aussi, l'administration municipale s'est-elle réapproprié le local que les courtpointières utilisaient au sous-sol depuis plus de 15 ans pour y aménager de nouveaux bureaux. L'exercice a exigé de réorganiser la salle des loisirs qui loge la bibliothèque *Austin Livres-Service*, le regroupement des artistes et tant et tant de rangement des comités. L'exercice a également demandé un grand ménage et une grande collaboration de la part de tous les utilisateurs. Gros merci à tous!

COVID-19

Pour se conformer aux diverses contraintes sanitaires qui nous sont imposées pour réduire les risques de propagation de la COVID-19 (en particulier les règles de distanciation physique et les consignes de désinfection), la municipalité doit réserver la salle communautaire pour la tenue des réunions du personnel et des comités municipaux. Par conséquent, toute location de la salle communautaire ou de la salle du conseil est suspendue jusqu'à la fin de 2020.

Numéros de téléphone importants

Ambulance, premiers répondants, incendie, police : 911
Info-santé : 811
Services de police : 819 843-3334

Permis de feu à ciel ouvert (obligatoire, sans frais) : 819 843-0000
Réseau routier : 819 820-5928
Centre des services sociaux de Memphrémagog : 819 843-2572

Le bulletin d'information municipal d'Austin est publié quatre fois par année. Il est distribué par la poste et peut être consulté en ligne. Nous faisons bon accueil à vos commentaires et suggestions. Communiquez avec nous aux coordonnées suivantes :

21, chemin Millington, Austin (Québec) J0B 1B0
Téléphone : 819 843-2388 / Télécopieur : 819 843-8211
Courriel : info@municipalite.austin.qc.ca
Site Internet : www.municipalite.austin.qc.ca
 [/municipalite.austin/](https://www.facebook.com/municipalite.austin/)



Vraie de nature et de cœur



Dear fellow citizens,

As I'm sure you all know, the pandemic has quickly changed the way we work. At the Municipality, Council has been meeting virtually by Zoom video conference, some members of the staff work from home in rotation (this to respect social distancing in the tight spaces of the office), citizens are getting used to making enquiries by phone or Internet and making appointments to meet with our personnel. Monthly council meetings have been closed to the public but citizens ask their questions by Internet and a great many of them view the recordings. In all likelihood, this way of working will be maintained for several months as we enter the second wave of the coronavirus.

The **development and revitalization of our village core** was identified as an issue in our first Strategic Plan of 2012. Last summer, we hired a firm of specialized consultants and created a small committee to forge ahead with this project. However, current public health measures have slowed us down considerably, as brainstorming sessions and public consultations meetings are ill-advised at this time. To be followed...

As you know, the Municipality takes a keen interest in **landscape preservation**. Indeed, it is another our strategic priorities. We have been asked by the University of Montreal to host students from its School of Landscape Architecture. In the course of their introductory internship on agricultural and natural landscapes, the students will propose possible actions to preserve the rural landscape. A small monitoring committee made up of citizens from the different Austin neighbourhoods will take part in the students' project.

Progress has been made in the **public access to lakes Orford/Memphremagog dossier**. Having reviewed the report prepared by the Société de Sauvetage, Council can now work to determine how best to use the municipal lots bordering lakes Orford and Memphremagog (Bryant's Landing), taking into account user safety and lake protection concerns.

The landscaping and development of our **Trail of Children's Rights at Shappie Trough Park** (on North Rd., near Gilbert Lake) is practically done. Comments received from citizens who have wandered over for a stroll are most complimentary. The Trail is to be inaugurated officially on World Children's Day in November.

As you may know, the provincial government is presently in **negotiations with four local internet suppliers** (Axion, Bell, Cogeco and Vidéotron) to cover all dwellings in the Memphremagog MRC that are presently getting poor internet service, or none at all. For additional information on this topic, please call the office of Orford riding MNA Gilles Bélanger.

Coronavirus : The heightened alert level reminds us of the vital importance of following governmental public health measures. As goes the old saying "Short-term pain, long-term gain".

There are still splendid days of autumn before us. Take in the beauty of them, fill up on gratitude for living in such wonderful surroundings and do take care of yourselves!

Best regards,



The Fire Department has acquired a new Emergency Response truck for our First Responders, as 50% of 911 calls received require their services. The cube truck (2003) will henceforth be used only when responding to fire calls. Thank you to the Firemen's Volunteer Association who contributed \$12,000 from their fund to purchase specialized equipment for the vehicle.

Third quarter 2020 Content

Highlights of the sittings of council 2

Heritage Center fold

The Quebec Charter of the French Language prohibits the Municipality from systematically translating its documents and communications. (Only municipalities with an English-speaking population of over 50% are allowed to do so.) We are thus unable to provide you with more than the following excerpts of various articles. However, our fully bilingual staff will be happy to answer any questions you may have about the contents of this bulletin.



The mission of the Municipality of Austin is to manage, in the best and most efficient way possible and from a sustainable development perspective, the services to ensure the security and quality of life of its citizens, promote their feeling of belonging and protect their environment, their culture and their heritage.

Highlights of the sittings of council

The following highlights are given as general information. The complete minutes (available in French only) may be consulted on the Municipality's website or in print at Town Hall. In case of disparity between the minutes and the Highlights, the minutes prevail.

June

- The 2020-2030 Strategic Planning Matrix was adopted.
- Council approved the lists of accounts paid (\$117,940.64) and accounts payable (\$140,339.68).
- The second instalment of municipal taxes was deferred, interest-free, from June 30 to July 30.
- Council authorised the purchase of a truck cap, a siren and lettering for the new first responders' truck (maximum \$26,000 for the three items).
- Council awarded the supervision contract for the North Rd. infrastructure project (between Hopps and Route 112) to Avizo Experts-Conseils at the cost of \$60,952.28 including taxes.
- EXP's proposal (\$1,800 plus taxes) for a hydrological study for sizing two culverts on Duval Road was accepted.
- Council authorised the filing of requests for minor variances during the pandemic and adopted a 15-day written consultation procedure, preceded by public notice, to replace the usual procedure decreed by the *Act Respecting Land Use Planning and Development*.
- Council accepted the proposed name change of the street "Croissant de l'écureuil," to "Impasse de l'Ours" since its layout is no longer in the shape of a crescent. The change is subject to approval by the Toponymy Commission.
- Bell Mobility's proposal for the installation of a tower in the village centre, on a lot owned by the Municipality, was approved conditionally upon a public consultation to be held by the promoter.
- Corridor Appalachien was given a mandate to accompany landowners in conservation actions related to the Millington Bog, at the cost of \$8,618.50 plus taxes.
- The purchase of a shelter for the Bryant's Landing dock attendant was authorised at the cost of \$5,100 plus taxes.
- Council approved a \$1,000 donation to the CHUS Foundation.
- A new advisory committee, the CCDA, was created to assess issues respecting the development of the Municipality and to make recommendations to Council.

July

- Council authorised the purchase of a server, three work stations, back-up hardware, software and a bank of hours from Kezber in Magog, at the cost of \$18,294.91 including taxes.
- Pouliot Équipement de Bureau's proposal (\$9,826.91 including taxes) was accepted for the purchase of furnishings for the housing of five work stations and a meeting area in the basement at Town Hall.
- Council approved the lists of accounts paid (\$147,832.74) and accounts payable (\$367,030.93).
- Council accepted proposals from Avizo experts-conseils (\$12,938), ARP Services Techniques (\$6,300) and Forage Boislard (\$3,945)- all amounts before taxes - for a preliminary study, a topographical survey and drillings in preparation for the rehabilitation of Hopps Rd. in 2021.
- Council accepted Côté Jean et associés' proposal (\$5,000 plus taxes) for an assessment of the repairs necessary to refurbish Bryant's Landing.
- Council awarded the annual paving contract to Pavages Maska at the cost of \$89,514.79 including taxes.
- Council awarded the contract for the replacement of a culvert on Lac-des-Sittelles to Excavation M. Leclerc at the cost of \$96,552.56 including taxes.
- Council authorised a first milestone payment of \$143,317.59 to Eurovia Québec Construction for construction work on North Road.
- Sarah-Maude Belleville-Chenard and Alexis Lafleur were appointed members of the Advisory Committee on the Development of Austin.
- The hiring of day camp personnel was confirmed: Naomi Wiseman-Beese (camp coordinator), Emmanuelle Morin (councillor), Corinne Bertrand (aide), Gabriella Canzani (animator) and Marcus Young (COVID-19 sanitation attendant).
- Council awarded a 5-year contract for the collection and transportation of Austin's household waste to Sani-Estrie at the cost of \$1,226,007.15 including taxes.

August

- Council approved a \$500 donation to Corridor Appalachien in support of the relocation of its offices.
- Council authorised the signature of a bill of sale to purchase two lots forming part of the Clark Road roadway.
- Council approved the lists of accounts paid (\$113,403.10) and accounts payable (\$515,029.46).
- Council authorised a second milestone payment of \$416,367.13 to Eurovia Québec Construction for construction work on North Road.
- EXP Experts-conseils' proposal (\$5,000 plus taxes) to carry out an appraisal of the configuration of the Des Riverains/Lac-des-Sittelles intersection and provide options for alternate layouts.
- The following snow removal contracts were awarded for the 2020-21 winter season : to Paysagement L'unick, \$4,130.76 (municipal buildings, parking in the village core, Heron Rd. little free library, ex-Butters entrance and access road to the communications station and three dry hydrants); to Martin Thibodeau, \$6,490 (north-end Fire Hall, six dry hydrants, guardrails (2) and Chagnon-Shonyo parking lot); to Philip Stone, \$20,446.97 (Bishop Rd., Bryant's Landing Rd. including parking and dock, Patterson Rd. including turn-around, and Dufresne Rd.); and to Benoît Lefebvre, \$2,800 (private section of Patterson Rd.).
- Council accepted the RAPPEL's proposal (\$1,750) to conduct a hydraulic study for sizing a culvert on des Diligences.

Municipal taxes September Instalment

Considering the exceptional circumstances related to COVID-19, the Municipality wants to reduce the tax burden on its taxpayers.

The interest rate on the amount due for the instalment of September 30 shall be 0% until October 30, 2020.

Please note that the cheques post-dated September 30 already received at the offices will be retained and deposited on October 30 only.